

طرفین با وجود برقراری آتش بس، هراز چندگاه یکدیگر را به نقض آن متهم می کنند.

قائم مقام وزارت راه و ترابری :

راه آهن ۵۰۰ کیلومتری ارمنستان توسط پیمانکاران ایرانی

ساخته می شود

تهران- قائم مقام وزارت راه و ترابری در مذاکره با وزیر انرژی و منابع طبیعی ارمنستان از آمادگی پیمانکاران ایرانی برای ساخت راه آهن ۵۰۰ کیلومتری ارمنستان-ایران خبر داد.



به گزارش ایرنا از روابط عمومی وزارت راه و ترابری، رضا پیل پایه' در این دیدار گفت: پیمانکاران ایرانی توانمندی ساخت راه آهن از جلفا به مرز نوردوز و از مرز تا سیسیان در خاک ارمنستان را دارند. وی با اشاره به ضرورت تامین منابع لازم برای اجرای این پروژه تاکید کرد: پیمانکاران ایرانی هم اکنون در حال ساخت بیش از هفت هزار و ۵۰۰ کیلومتر راه آهن هستند و وزارت راه و ترابری آمادگی دارد که برای معرفی پیمانکار همکاری لازم را داشته باشد. پیل پایه پیشنهاد کرد: کمیته مشترک ریلی به منظور بررسی جزئیات پروژه و تامین منابع مورد نیاز تشکیل و پس از بررسی لازم به عنوان سند یادداشت و تفاهم به امضای دو طرف برسد. قائم مقام وزارت راه و ترابری افزود: برای ساخت راه آهن ۵۰۰ کیلومتری از جلفا تا سیسیان به بیش از ۲,۵ میلیارد دلار اعتبار نیاز است که باید توسط سرمایه گذاران مورد نظر در طول اجرای پروژه تامین شود. همچنین در این دیدار 'آرمن موسیسیان'، وزیر انرژی و منابع طبیعی ارمنستان با ابراز خرسندی از همکاری با ایران و تمایل به افزایش مناسبات اقتصادی اظهار داشت: اتصال شبکه ریلی دو کشور مورد توجه رؤسای جمهوری دو کشور است و این خط ریلی در چارچوب کریدور شمال- جنوب اجرا شده و دارای توجهات اقتصادی است. وی ادامه داد: بانک توسعه صادرات همکاری های بسیار خوبی در تامین مالی پروژه های مختلف در ارمنستان داشته است و امیدواریم در این طرح نیز همکاری نماید. رئیس کمیسیون مشترک اقتصادی ارمنستان و ایران با دعوت از قائم مقام وزارت راه و ترابری برای دیدار از ارمنستان تصریح کرد: شرکت های مختلفی برای اجرای این پروژه مذاکره داشته اند اما ما بلییم این پروژه توسط پیمانکاران ایرانی انجام شود. در این دیدار با معرفی نمایندگان دو طرف مقرر شد جلسات کارشناسی برگزار و نتیجه نهایی در قالب سند یادداشت تفاهم به امضای دو طرف برسد. یاد آور می شود با تحقق این پروژه، ارتباط ریلی ایران با اروپا از طریق ارمنستان و گرجستان میسر خواهد شد.

وزیر خارجه ارمنستان هیئت حزب «فتح» فلسطین را به

حضور پذیرفت

۲۱/۶/۲۰۱۱- ادوارد نعلبندیان، وزیر خارجه ارمنستان ۳۰ خرداد نیل شائس

وزیر خارجه سابق، رئیس اداره روابط بین الملل جنبش «فتح» فلسطین را به حضور پذیرفت.

بنابه گزارش سرویس خبری وزارت امور خارجه ارمنستان ادوارد نعلبندیان ضمن خیر مقدم گفتن به میهمان اشاره کرد ارمنستان و ملت ارمنی احساسات صمیمانه ای در قبال مردم عرب و مردم فلسطین دارند و این دوستی دیرینه است

رئیس جمهوری ارمنستان:

نشست قازان برای صلح قره باغ مفید بود

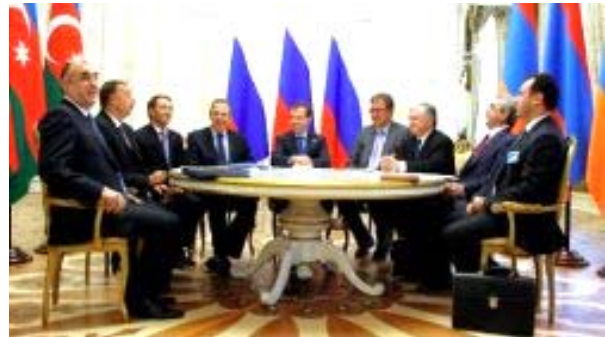
مسکو - رئیس جمهوری ارمنستان اعلام کرد: هر چند نشست سه جانبه قازان درباره مساله قره باغ تحول ساز نشد، ولی در مجموع مفید بود.



به گزارش ایرنا به نقل از گزارش امروز شنبه دفتر مطبوعاتی وزارت امور خارجه روسیه، 'ادوارد نعلبندیان' گفت: من در اجلاس مجمع پارلمانی شورای اروپا در استراسبورگ خاطرنشان کرده بودم که اگر جمهوری آذربایجان تغییرات تازه ای را پیشنهاد نکند، در قازان می توان در انتظار نتایج مثبت بود. وی افزود: اما نشست قازان تحول ساز نشد، چون جمهوری آذربایجان خواهان پذیرش آخرین پیشنهاد روسای گروه مینسک سازمان امنیت و همکاری اروپا درباره اصول بنیادی حل و فصل در گیری قره باغ نبود. اجلاس سران روسیه، آذربایجان و ارمنستان در قازان در روز جمعه بدون دستیابی به توافقی در راستای اصول اساسی حل مناقشه قره باغ به پایان رسید، اما طرفین بر ضرورت پیشرفت در مسیر این هدف تاکید کردند.

اجلاس سه جانبه مذاکرات صلح قره باغ بدون نتیجه پایان یافت

مسکو - اجلاس سه جانبه سران روسیه، ارمنستان و آذربایجان در خصوص مذاکرات صلح قره باغ بدون کسب نتیجه لازم پایان یافت.



به گزارش ایرنا از مسکو ، این دیدار عصر جمعه در 'قازان' پایتخت تاتارستان انجام گرفت و منابع خبری روسیه به نقل از بیانیه اجلاس اعلام کردند: مذاکرات 'الهام علی یف' و 'سرژ سرکیسیان' روسای جمهوری آذربایجان و ارمنستان بدون توافق درباره اصول حل و فصل مناقشه قره باغ به پایان رسید. بر پایه این گزارش، در بیانیه خاطرنشان شده است که سران روسیه ، ارمنستان و آذربایجان ، پیش نویس سند اصول حل و فصل مناقشه قره باغ را مورد بررسی قرار دادند. در بیانیه مشترک خاطرنشان شده است: در روند نیل به این هدف پیشرفت هایی حاصل شده است که زمینه را برای تایید این اصول در آینده مساعد می کند. مناقشه قره باغ کوهستانی بین ارمنستان و جمهوری آذربایجان در سال ۱۹۸۸ آغاز شد و پس از چند سال جنگ و کشته شدن بیش از ۳۰ هزار نفر، در سال ۱۹۹۴ بین این دو کشور آتش بس ناپایداری برقرار شد. گروه مینسک که از حدود ۱۷ سال پیش به عنوان میانجی سکان هدایت مذاکرات برای حل مناقشه قره باغ را به دست گرفته است، تاکنون توفیقی در حل مناقشه نداشته و

محبوس باشد. اگر چه شهود بری الذمه و ارامنه از سلطان راضی شدند. لیکن کمیته ها و مجامع سری برقرار بود و شروع به بعض اقدامات که مقدمه شورش بود شد.

پس از چند روز پرنس دادیان از اطریش مراجعت به اسلامبول کرد. بحری پاشا به سلطان عرض کرد که: محرک شورش ارامنه پرنس دادیان است و دلیل او همان راپورتی است که شش ماه قبل داد که اگر سلطان عدالت نکند ارامنه شورش خواهند نمود.

پرنس دادیان یکروز بر حسب عادت که به بابعالی می رفت، به قراولخانه حسام پاشا مستحفظ و بلدوز که در آنجا پرنس را خواست. پس از قدری مذاکره گفت وزیر نظمییه با شما کار مهمی دارد. اول بروید نزد او، پرنس دادیان از رفتن به دربار منصرف و رفت نزد وزیر نظمییه. پس از ملاقات، وزیر نظمییه گفت: به حکم سلطان محبوسید. زیرا که شورش ارامنه را شما باعث شدید.

به هر جهت پرنس سه ماه در اطاق وزیر نظمییه محترما محبوس بود. آنچه تقاضای محاکمه کرد کسی گوش به تقاضای او نداد. تا آن که در ماه سوم دستخط سلطان صادر گردید که چون امر به اشتباه گذشت. لذا باز بیاید سر خدمت و مشغول کار خود باشید. پانصد لیره هم با نشان عثمانی به او عطا شد و یک مرتبه هم از درجه ای که داشت بالا رفت.

زمانی که پرنس حضور سلطان رسید و عرض کرد آنچه من نشان دارم از خدمت بوده و هفده سال خدمت کردم. صد و پنج سال اجداد من خدمت کردند به دولت عثمانی هیچ وقت خیانتی از ما دیده نشده، حالا که بدون تحقیق و به صرف سعایت ساعی مرا چند ماه حبس کردید، من دیگر خدمت نمی کنم و از خدمات نظامی استعفا می خواهم.

تا چند روز هم استعفا او را قبول نکردند. جودت پاشا وزیر عدلیه و سایرین هر قدر او را نصیحت کردند فایده نکرد. بالاخره دو ماه در اسلامبول مستعفی بود پس از آن اذن و اراده سلطانی را حاصل نمود که برود فرنگ. فلذا با شبرت گرفته وزیر نظمییه و جمعی از اعیان از او مشایعت نمودند محترما از اسلامبول حرکت و روانه ایتالیا گردید و هفده ماه در پاریس و لندن و سایر جاها سیاحت و گردش کرد.

عزیمت پرنس دادیان به ایران

چون شاهزاده خانم، زن پرنس با زن قوام السلطنه خویش بود و مشارالیه در اطریش از طرف ایران سفیر بود فلذا قوام السلطنه نریمان خان تکلیف آمدن به ایران را به او نمود. پرنس به عزم سیاحت با قوام السلطنه در تاریخ ۱۳۰۹ وارد طهران گردید و به ناصرالدین شاه پادشاه ایران معرفی شد. شاهزاده خانم زوجه پرنس به انیس الدوله زن شاه نیز معرفی شد. چون مشارالیه دختر کنت سی جینی از معاریف مملکت مجارستان و صاحب کمالات صوری و معنوی و شش زبان را تکلم می نمود، فلذا طرف شور و دوستی انیس الدوله واقع شد. خود پرنس دادیان هم بعض اوقات طرف شور ناصرالدین شاه واقع گردید که ناصر الدین شاه بعض اوقات پاره ای تحقیقات از او می نمود. صداعظم ایران امین السلطان نیز تا یک اندازه خوش رفتاری می نمود لیکن از جهت دوستی پرنس با امین الدوله سوء ظنی به او بهم رسانید.

در این اوقات سفیر کبیر عثمانی در طهران خلیل بیک گرد بود، که از دوستان بحری پاشا بود. به سلطان عبدالحمید راپورت داد که پرنس دادیان آمده است به ایران و طرف اعتماد پادشاه و مشغول است که برای ارامنه امتیازی بگیرد. وزراء ناصرالدین شاه خصوص امین الدوله با او مرادات مخفی دارند الی آخره.

سلطان عثمانی که عده بسیاری از ارامنه به اشاره او در یک روز به قتل رسیدند و اگر جلوگیری سفراء خارجه نبود یک نفر از آنها در مملکت عثمانی زنده نمی ماند و آن همه مقدمات که برای حفظ خود و مملکت خود دیده بود، البته از خواندن این راپورت به خیال افتاد.

علیهذا اولاً از طرف سوریا پاشا منشی باشی سلطان یک تلگراف به پرنس دادیان مخابره شد که سلطان شما را می خواهد البته بیایید اسلامبول. پرنس جواب داد که

که این احساسات را نزد ما ایجاد کرده است و امروز نیز ارمنستان روابط بویایی با کشورهای عربی برقرار می نماید. ادوارد نعلبندیان: «ملت ارمنی هرگز فراموش نخواهد کرد هزاران تن از بازماندگان فاجعه نسل کشی ارامنه به کشورهای عربی پناه بردند.»

ادوارد نعلبندیان ضمن اشاره به روابط ارمنی - فلسطینی گفت رئیس جمهور ارمنستان یکی از اولین شخصیت هایی بوده است که سال ۲۰۰۰ طی سفر رسمی به رام الله رفت و با مسئولین خودمختاری فلسطین ملاقات نمود.

آقای نعلبندیان گفت ارمنستان با توجهی هر چه بیشتر پیگیری آخرین تحولات در کشورهای عربی است و امیدوار است مسائل بنیادی موجود در منطقه از طریق تحقق اصلاحات دمکراتیک حل خواهند شد و نتایج به ثبیت رسیده به تثبیت ثبات و همبستگی درون ملی کمک خواهد کرد.

در جریان ملاقات هم صحبتان پیرامون مسائل مورد توجه طرفین از جمله مرحله فعلی و دورنمای روند حل و فصل مسأله خاور نزدیک گفتگو نمودند. ادوارد نعلبندیان: «ارمنستان به لحاظ نزدیکی جغرافیایی به منطقه خاور نزدیک تالشهایی که در راستای تثبیت ثبات و صلح دائم در این منطقه انجام می گیرند را مهم ارزیابی می کند. از این لحاظ ما از ابتکاراتی که جهت حل و فصل عادلانه و همراه با سازش متقابل قابل قبول برای طرفین بکار گرفته می شوند استقبال می کنیم.»

نبیل شانس در مورد روندی که قبل از رأی گیری پیش بینی شونده در خصوص برسمیت شناختن استقلال فلسطین در مجمع کل سازمان ملل در ماه سپتامبر سال جاری طی می گردد اشاره نمود و همچنین در خصوص موضع متوازن ارمنستان در امور حل و فصل مسائل خاور نزدیک در سازمانهای بین المللی تشکر نمود. هیئت فلسطین مساعدت ارمنستان را در روند برسمیت شناختن استقلال فلسطین مستلث نمود.

تیم مس کرمان یک بازیکن ارمنستانی جذب کرد

کرمان - آزارات آراکلیان' دفاع آخر و هافبک میانی تیم ملی ارمنستان روز پنجشنبه با حضور در هیات فوتبال استان کرمان قراردادی یک ساله را با تیم مس کرمان به امضا رساند.

سرپرست تیم فوتبال مس کرمان در این رابطه در گفت و گو با ایرنا افزود: آراکلیان ۴۰ دیدار ملی دارد و گلهای بسیاری را با تیم ارمنستان به ثمر رسانده است.

'ساسان موسوی' گفت: این بازیکن با تیم ملی ارمنستان مقابل تیم هایی مانند پرتغال، آلمان، ایرلند، یونان و کرواسی در جام ملت های اروپا به میدان رفته است.

وی ادامه داد: آراکلیان ۲۶ ساله، یک متر و ۹۰ سانتیمتر قد و توانایی بازی در هر سه پست را دارد.

برگهایی از منابع غیر ارمنی در باره ارمنیان

ناظم الاسلام کرمانی، تاریخ بیداری ایرانیان - ج ۲ چ ۵ تهران ۱۳۷۶

بکوشش ادیک باغداساریان

ادامه از شماره پیشین

بازداشت پرنس دادیان

ارامنه از سلطان مایوس گردیدند. تشکیل کمیته ها و انجمنهای سری دادند که شورش کنند چند روز بعد از رفتن موسی بیک سفراء خارجه متفقا رفتند به عمارت سلطنتی و اصرار کردند که باید ثانیاً موسی بیک محاکمه شود امر صورت اهمیت را حاصل نمود. سابقه اعمال او را قونسولها تصدیق کردند و به سلطان رسانیدند که عدلیه اظهار غرض کرده است.

بالاخره سلطان عبدالحمید تلگراف کرد که موسی بیک را در بحریه مأخوذ و روانه داشتند. پس از محاکمه محکوم شد به نفی ابدی که در مکه متوقف و

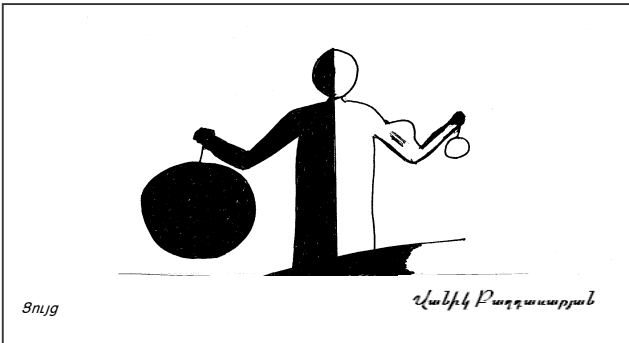
را بقتل رساند.

استفتاء از آقای بهبهانی

در این ایام در طهران عباسعلیخان شوکت صورت استفتایی نوشت و از آقای بهبهانی جواب گرفت که صورت سوال به این مضمون بود:

چيست حکم کسی که محرک شود ارمانه را بر قتل پادشاه اسلام؟ (صورت جواب قريب به این مضمون بود): هر کس که محرک شود ارمانه را بر قتل سلطان اسلام او مفسد است و حکم مفسد به نص شریفه قرآن قتل و صلب و نفی است الخ.

استفتاء را آوردند خدمت آقای طباطبایی که ایشان هم چیزی بنویسند. جنابش به واقع مسبوق و کاغد را دور اندخته متغیر شده و فوراً در مقام علاج برآمده و به توسط جناب آقا میرزا محسن پیغام داد برای آقای بهبهانی که اگر این استفتاء را پس نگیرید پادشاه بر ما متغیر خواهد شد و زحمات ما به هدر خواهد رفت، دیگران جناب اعتماد الاسلام آقای سید علاء الدین داماد دیگر آقای بهبهانی را دیده او را محرک شدند که آقای بهبهانی را ملاقت کند. لیکن جناب آقا میرزا محسن کار را بخوبی انجام داد و آنچه لازم بود بجا آورد و آقای بهبهانی را با آن قوت قلب که همه کس می داند ترسانید. تا آن که آقای بهبهانی به نفس نفیس خود به سفارتخانه عثمانی رفت و به هر قسم بود استفتاء را گرفته پاره کرد و فرمود شما با من دوست و من با شما دوستم این استفتاء یک روزی موجب قتل من می شد و باعث اضرار و فتنه. باری خرده کاغذها را برداشت و همان ساعت آمد منزل آقای طباطبایی و مزده معدوم شدن استفتاء را داد این بود واقعه تکفیر. نگارنده که این بیان را به طریق اختصار به اجزاء انجمن گفت فرح و انبساطی فوق العاده شامل همگی گردید...



8019

Հանրիկ Բարոյաւորը

Թամար Փանոսյան Հայերեն-պարսկերեն առածանի

زبانزدهای ارمنی-فارسی

تالیف تامار پانوسیان

16- Հազար խոսքին մեկ խոսք, հազար ճնճդուն մեկ քար:

یک کلوخ صد کلاغ را بس است.

یک سنگ و دو چغوک.

17- Ծնից՝ շուն կելի:

تره به تخمش می ره حسنی به باباش

18- Ցորնե հաց չունես, ցորնի լեզու ունեցիր:

نخورده ایم نان گندم، دیده ایم در دست های مردم.

نخوردم نان گندم، بدیدیم دست مردم.

19- Ձեռքը զոց է:

ناخن خشک است.

20- Կորքը (սաի ազդեցությունը) կա, գորքը չկա:

آفتابه لگن شش دست، شام و نهار هیچ چیز.

من نوکر نیستم و از نوکری دولت استعفا دادم. کاری با سلطان ندارم و نخواهم آمد. ثانیاً از طرف پدر زن پرنس کنت سی جینی، تلگرافی مخابره شد که اگر نیاید در حق خودتان بد کردید. پرنس جواب داد که زمستان و سردی هوا مانع است از مسافرت. امتناع اول و معذرت ثانی موید و مصدق راپورت سفیر کبیر خلید پاشا گردید.

مناقشه بین ایران و عثمانی

فلذا تلگرافات متوالیه از طرف سلطان و وزیر خارجه به سفارت مخابره شد که او را مانع شوید و نگذارید که بماند. قهرا و جبرا او را از دولت ایران بخواهید و روانه دارید. خلید بیگ به ناصرالدین شاه اظهار کرد. ناصر الدین شاه هر وقتی به یک عذری جواب می داد. تا آن که یک روز میرزا ابوترخان نظم الدوله پرنس را ملاقت نموده به او گفت شاه فرموده است که: چندی در هر آ ظاهر نشوید و از منزل خود بیرون نیاید که اجزاء سفارتخانه عثمانی می خواهند تو را بگیرند. به صدراعظم امین السلطان سپرده ام که تلگراف کند و کار را اصلاح نماید.

بالجمله امین السلطان تلگرافا استفسار نمود که پرنس دادیان مهمان است بر ما. نمی توان بدون جهت او را مأخوذ داشت، مگر آن که جانی و یا مقصر دولت باشد. در جواب مخابره نمودند که پرنس نه جانی است و نه مقصر بلکه طرف اعتماد و محبت سلطان است. اما چون مرخصی گرفته و نوکر دولت است. فلذا سلطان او را خواسته است.

ناصرالدین شاه جواب داد چون چنین است و خودش مایل نیست من نمی گذارم جبرا او را ببرید. باز تلگراف شد که با مدت تبعیت او که پنج سال است منقضی نشود، کار به او رجوع نکنید و پول و مواجی هم به او ندهید و مالیه او را که در اسلامبول داشت توقیف کردند و نگذاشتند از خانواده خودش هم کمکی به او بشود. زن پرنس پولی در بانک اطریش داشت، آن را هم توقیف کردند. امر گذران بر پرنس مغشوش شد و شاهزاده خانم گرفتار مرض سختی شد. ناصرالدین شاه محرمانه یک دفعه به توسط امین الدوله چهارصد تومان و یک دفعه هم به توسط امین السلطان پولی برایش فرستاد. انیس الدوله هم از شاهزاده خانم همراهی کرد و تولزان طیب مخصوص شاه را برایش فرستاد. تا آن که بهتر شد و پرنس در هر اداره ای که کار خواست به او ندادند و از سفیر عثمانی ملاحظه داشتند. در اداره کمپانی امینه کار خواست ماهی پنج تومان بیشتر موجب نمی دادند. لذا پرنس از لابی، در و کالت دعاوی وارد شد. چند کار بزرگ از پیش برد و پولی جمع کرد.

واگذاری پستخانه به پرنس دادیان

امین الدوله پستخانه را به او واگذارد. قوانینی در پستخانه برقرار کرد که هنوز باقی است. لیکن پس از شش ماه باز سفارت عثمانی در مقام باز خواست برآمد. لذا پرنس به حکم شاه استعفاء داد. دو روز قبل از مقتول شدن ناصرالدین شاه که روز چهارشنبه بود شاه در قلهک از او دیدن کرد و در آنجا وعده داد که بعد از جشن حکم تبعیت او را صادر کند.

در زمان مظفرالدین شاه که نصرالسلطنه وزیر گمرک شد. پرنس دادیان را مدیر کل گمرکات قرار داد. هفت ماه و نیم در گمرک ماند. باز عثمانیها عقبه کردند و او را از کار انداختند. پس از گذشتن مدتی قلیل، پنج سال مدت تبعیت او منقضی گردید. تذکره تبعیت دولت ایران به او داده شد و او را آجودان مخصوص و ولی رئیس مسحفظین شخصی شاه قرار دادند. دیگر عثمانیها اقدامی رسمی نکردند ولی باطنا در کار بودند.

به واسطه تقرب پرنس دادیان به دو پادشاه مقتدر که یکی ناصرالدین شاه و دیگری مظفرالدین شاه بود ارمانه در ترقی و در ازدیاد بودند، در پستخانه و ادارات دولتی وارد شدند. این واقعه یا باعث سوءظن عثمانیها گردید و یا درباریها به خیال افتادند که به این بهانه بین ملت و دولت نفاقی اندازند و مظفرالدین شاه را در باره علما متغیر کنند. لذا صورت استشهادی در اسلامبول و کردستان در خفاء تمام کردند که مظفرالدین شاه محرک شده است ارمانه را بر قبل سلطان عبدالحمید و در همین اثناء یک کالسکه که در آن بامب بود در اسلامبول نزدیک به مسجد سلطان ترکید و یک نفر جوان ارمنی این تدبیر را کرده بود که سلطان